

Avşam¹⁾ duaları.

Bobanın hem Oolun hem Ayoz Duhun adına. Amin.

Ey, Saabi İsus Hristos, Allahın Oolu, Senin Cümledänpak Ananın hem hepsinlerin Ayozların dualarınnan, hayırla bizi. Amin.

Şükür Sana, bizim Allahımız, şükür Sana.

Ey, Gök Padişahı, İlin-dirici, hakikatın Duhu, Ani hererdäysin, Ani herşeyi tamen edersin, iiliklerin Haznesi hem ömür Vericisi, gel hem erleş bizim içimizdä hem hertürlü mindarlıklardan bizi pakla, hem, Ey, İilikli, kurtar bizim cannagıtımızı.

¹⁾ Aħşam.

Авшамь¹⁾ дуалары.

Бубаньнъ хемь Оолунъ хемь Айёзь Духунъ адына. Амьнъ.

Ей Саабь, Исусъ Христось, Аллахынъ Оолу, Сенинъ Джумледяньпакъ Ананынъ хемь хепсиньлеринъ айёзларынь дуаларынланъ, хаирла бизи. Амьнъ.

Шюкюръ Сана, Бизимъ Аллахымызь, шюкюръ Сана.

Ей гекъ Падшахы, Илинъдирьджи, хакыкатынь Духу, Хани херьердяйсинь, Хани херьшей таманъ едеёрсинь, ейликьлеринъ хазнеси, хемь ёмюръ Вериджисы, гель хемь ерьлешъ бизимъ ичи-

¹⁾ Ахшамь.

*Ayoz Allah, Ayoz Kuvetli, Ayoz Ölümsüz, hayırla bizi. (3 kerä).

Şükür Bobaya hem Oola hem Ayoz Duha, hem şindi hem hojma hem daymaların daymalarınadak. Amin.

Ey, Cümledänayoz Üçlü¹⁾, hayırla bizi; Saabi, pakla bizim günahlarımızı; Zarçı, afet bizim dinsizliklerimizi; Ayoz, dolaş hem ilaçla bizim kuvetsizliklerimizi, Senin adın için.

Ey, Saabi, hayırla. (3 kerä).

Şükür Bobaya hem Oola hem Ayoz Duha, hem şindi hem hojma hem daymaların daymalarınadak. Amin.



¹⁾ Üçpostaslı.

мизьдя, хемь херьтюрлю мындарлыкларданы бизи пакла, хемь, Ей-Ейиликьли, куртаръ бизимъ джанлармызы.

Ей* Айёзь Аллахъ, Айёзь куветли, Айёзь елюмьсюзь, хаирла бизи. (Ючь керя).

Шюкюръ Бубая хемь Оола, хемь Айёзь Духа, хемь шиньди хемь хожма, хемь даймаларынъ даймаларынадакъ. Амьнъ.

Ей Джумледяньайёзь Ючлю¹⁾, хаирла бизи: Саабь, пакла бизимъ гюнахларымызы. Запчы, авфеть бизимъ диньсизьликьлермизы, Айёзь, долашъ хемь илачла бизимъ куветьсизьликьлермизы, Сенинъ адынь ичинь.

Ей Саабь, хаирла (3 керя).

¹⁾ Ючь Ипостаслы.

Ey, göklerde olan, bizim Bobamız! Ko ayozlansın Senin adın, ko gelsin Senin Padişahlın, ko olsun Senin istediin, hem erdä da nicä göktä. Hergünkü ekmeemizi bizä bugün vér; hem baaşla bizä bizim borçlarımızı, nicä biz da baaşlêeriz bizä borçlu olannara; hem girdirmä bizi denemeyä, ama kurtar bizi kötüdän¹⁾.

Zerä Senindir Padişahlık hem kuvet hem şükür, Bobanın hem Oolun hem Ayoz Duhun, şindi hem hojma hem daymaların daymaları-nadak. Amin.



¹⁾ Fenadan, şirettän.

Шюкюрь Бубай хемь Оола, хемь Айёзь Ду-хá, хемь шиньдй хемь хожма, хемь даймаларынъ даймаларынадакъ. Амйнь.

Ей гекьерьдй оланъ бизймь Бубамьзъ! ко айёзлансынь Сенйнь адьинъ, ко гельсинъ Се-нинъ падишахлыинъ, ко олсунъ Сенйнь истедийнь хемь ерьдй да, ниджя гекьтя, херьгюнькю екьмемизй бизй бугюнъ верь, хемь баашла би-зй бизймь борчларымы-зй, ниджя бизь да баа-шлаерысь бизй борчлу оланларá, хемь гирь-дирьмя бизй денемея, амма куртáрь бизй кё-тюдянь¹⁾.

¹⁾ Фянаданъ, ширетьянъ.



Troparlar.

Hayırla bizi, Ey, Saabi, ha- yırla bizi; zerä hertürlü cu- var için şaşımakta¹⁾, bu duayı Sana, Zapçıya gibi, gü- nahkerlär getireriz: hayırla bizi.

Şükür:

Ey, Saabi, hayırla bizi, zerä Sana umut ettik; pek²⁾ bizä üfkelenmä, hem da anma bizim dinsizliklerimi-

¹⁾ Şaşıtır. ²⁾ Pek çok.

Зеря Сенйндирь па- дишахлыкъ хемь ку- веть хемь шюкюрь, Бу- банйнь, хемь Оолунъ хемь Айёзь Ду хунъ, шиньди хемь хожма, хемь даймаларынъ даймаларынадакъ. Амйнь.

Тропарьярь.

Хаирла бизй, ей Са- абй, хаирла бизй, зе- ря херьтюрьлю дже- вапъ ичинъ шашырма- кта¹⁾, бу дуай Санá, За- пчйя гибй, гюнахкерь- лярь гетирйерись, ха- ирла бизй.

Шюкюрь:

Ей Саабй, хаирла бизй, зеря Санá умуть еттикъ, пек²⁾ бизй юфькеленьмя, хемь да анма бизймь диньсизь

¹⁾ Шашырыпъ. ²⁾ Пекъчокъ.

zi¹⁾, ama şimdi da İürekli gibi, bak hem kurtar bizi bizim duşmannarımızdan; zerä Sänsin bizim Allahımız, hem biz Senin adamnarınız, hepsimiz Senin elinin işleriyiz, hem Senin adını çaarêrız.

Hem şimdi.

Ya, İisözlü Allahıduuduran, hayırlın kapusunu açıver bizä, ki Sana umut edännär²⁾* yok olmayalım, ama Seninnän kurtulalım belalardan³⁾: zerä Sänsin hristiyanı dinin* kurtuluşu⁴⁾.

ликълеръмизі¹⁾, а ммá шінъди да, ейюреклі гибі, бакъ хемь куртáръ бизі бизіъмь душманлармыздáнь: з е р я Сяньсинь бизіъмь Аллахымызъ, хемь бизь, Сенінъ а да м л а р ы н ы з ь, хэпсимізъ, Сенінъ елининъ ишлерисъ хемь Сенінъ адыны чарыерысь.

Хемь шінъди.

Я ейсэзьлю Аллахыдоудурáнь, хаирлыынъ капусуну ачıверь бизя, ки Санá умуть едененьляр²⁾* ёкъóлмаялымъ, амма Сенінълянь куртулалымъ белаларданъ³⁾: з е р я Сяньсинь Христианлы дининь* куртулушу⁴⁾.

¹⁾ Канонсузлуклармызы.

²⁾ Умутъедяньляр*.

³⁾ Зорларданъ. ⁴⁾ Куртулмасы.

Ayoz Büük Makarinin avşam duası.

Ey, daymalı Allah hem herbir yaratmanın¹⁾ Padişahı, Ani beni yakışıkladın etişeyim taa bu saada, afet bana günahları, angularını bân yaptım bu gün işlân, laflan hem neetlân, hem, Ey, Saabi, benim uslu²⁾ canımı pakla etin³⁾ hem duhun herbir mindarlıklarından. Hem ver bana, Saabi, bu gecä uykuu raatta geçireyim, ki alçak konulu döşektän kalktıktan sora, ii hatır yapayım Senin cümledänayoz adına ömürümün herbir günündä, hem ki



¹⁾ Yapılmanın. ²⁾ Alçak konulu.

³⁾ Güüdenin.

Айёзь Бююкъ Макаринь авшамь дуасы.

Ей дáймалы Аллахъ хемь хёрьбирь яратманын¹⁾ Падишахы, Хани бени акышикладынъ етишеймъ таá бу саатá, áвфеть банá гюнахлары, хангыларны бянь яптýmъ бу гюнъ ишлянь, лафланъ, хемь ниётлянь, хемь, ей Саабы, benim uslu²⁾ джанымы пакла этинь³⁾ хемь духунъ хёрь бирь мындарлыкларынданъ, хемь верь банá, Саабы, бу геджя уйкую рахатá гечиреймъ, ки алчакконулу дешектянь калктыктансора ейхатырь япаймъ Сенинъ Джумледянь айёзь адына ёмюрюмюнъ хёрьбирь

¹⁾ Япылманынъ. ²⁾ Алчакконулу.

³⁾ Гюдейнь.

¹⁾ Kanonsuzluklarımızı. ²⁾ Umut edinännär*. ³⁾ Zorlardan.

⁴⁾ Kurtulması.

erä urayım etli¹⁾) hem etsiz²⁾)
duşmannarı. Hem, Ey, Saabi,
boş neetlerdän³⁾), ani beni
mındarlêêrlar, hem kötü⁴⁾) ha-
vezliklerdän kurtar beni. Ze-
râ Senindir Padişahlık hem
kuvet hem şükür⁵⁾), Bobanın
hem Oolun hem Ayoз Du-
hun,*şindi hem hojma hem
daymaların daymalarınadak.
Amin.



Avşam duası 2-ci.

Ey, Saabi, bizim Allahı-
mız, ne günah ettiysäm bu
gün laflan, işlän hem neetlän,
afet bana, bir ilikli (gibi)
hem İnsansevän gibi. Raatlı

¹⁾ Güüdeli, tenni. ²⁾ Güüdesiz,
tensiz. ³⁾ Düşünmeklerdän.

⁴⁾ Yaramaz. ⁵⁾ Saltanat.

гюнюндя хемь ки еря
ураймь этьлі¹⁾) хемь
этсьізь¹⁾) душманлары,
хемь, ей Саабі бошъ ні-
етьлерьянь²⁾), хани бе-
ні мындарлыёрларъ хемь
кётю³⁾) хавезьликьлер-
дянь куртáръ бені. Зе-
ря Сенинь диръ пади-
шахлыкъ хемь кувётъ,
хемь шюкюръ⁴⁾) Буба-
нымъ, хемь Оолунъ,
хемь Айёзь Духунъ
хемь* шиньди, хемь хо-
жма, хемь даймала-
рынъ даймаларынадакъ.
Аминь.

2 авшамъ дуасы.

Ей Саабі, бизимъ
Аллахымызъ, не гюнахъ-
етійсамъ бу гюнь, лаф-
ланъ, ишьлянъ хемь ні-
етьлянъ, авфъеть банá,

¹⁾ Гююделі, теньлі.

¹⁾ Гююдесісь, теньсісь.

²⁾ Дюшиньмекьлердянь.

³⁾ Ярамазь. ⁴⁾ Салтанатъ.

hem şamatasız uyku baaşla
bana. Senin Angelini koru-
yucuyu yolla bana, ki örtsün
hem göz etsin beni herbir
fenalıktan, zerä Sänsin bizim
cannarımızın hem güüdeleri-
mizin Koruyucusu, hem Sa-
na şükür yukarı yollêêriz,
Bobaya hem Oola hem Ayoз
Duha, şindi hem hojma hem
daymaların daymalarınadak.
Amin.



Ayoз Simeonun Allahıkabuledänin duası.

Ey, Zapçı, şindi salverersin
Senin çıraanı barışlan¹⁾), Se-

¹⁾ Selemetlän.

бирь ейликьлі (гиби)
хемь Иисансевянь ги-
бі. Рахатлы хемь ша-
матасызъ уйку баашла
бана, Сенинь ангелини
коруджуу ёлла банá, ки
ёртьсюнь хемь гёзеть-
синь бені херъ бирь
фяналыктáнь: зеря
Сянь синь бизимъ джан-
лармызынь хемь гюю
делермизинъ Коруджу-
су хемь Санá шюкюръ
юкарыёллаёрысь Бубая,
хемь Оолá, хемь Ай-
ёзь Духá, шиньди, хемь
хожма, хемь даймала-
рынъ даймаларынадакъ,
аминь.

Айёзь Симеонунъ Аллахыка- бульдеянинъ дуасы.

Ей Запчі, шиньди
сальверірьсинь Сенинь
чирaanы барышлан¹⁾),

¹⁾ Селемётьянь.

nin sözünä görä: zerä benim gözlerim gördülär Senin kurtuluşunu, ani (Sän) hazırladın cümlä halkların suratlarının¹⁾* önündä, aydınnık halkları aydınnıklamaa, hem Senin insanının, İzrailin, şükürünü²⁾.

Avşam duası 3-cü.

Ey, Allah, salver, brak, afet bizim isteyän hem istämeyän yanılmaklarımızı³⁾, ani sözlän, ani işlän, ani bilmäklän hem bilmemäklän, ani gündüz hem ani gecä, ani akıllan hem ani neetlän (günahladık): hepsini bizä afet, ilikli hem İnsansevän gibi.

¹⁾ Suratının. ²⁾ Saltanatını.
³⁾ Günahlarımızı.

Сенинь сезюня гөря, зеря бенимъ гёзьлеримъ гёрядюляръ Сенинь куртулушуну, хани (Сянь) хазырладынъ джумля халкларынъ суратларынъ¹⁾* ёнюндя, айдынлык халклары айдынлыкламаа хемь Сенинь инсанынынъ, Израинлинь, шюкюрюню²⁾.

3-ю авшамъ дуасы.

Ей Аллахъ, сальверъ, бракъ, авфеть бизимъ истейянь хемь истяменянь янълмакларымызы³⁾, хани сёзьянь хани ишьлянь, хани бильмякъ лянъ хемь бильмемякъ лянъ, хани гюндюсь хемь хани геджя, хани акылланъ, хемь хани нитьлянъ (гюнахладыкъ): хепсини бизя авфеть, ейиликльи хемь Инсансевянь гибй.

¹⁾ Суратынынъ. ²⁾ Салтанатыны.
³⁾ Гюнахларымызы.

Dua Cümledänayoz Allahıduudurana¹⁾.

Ya, Cümledänpak hem İisözlü Allahıduuduran Mariya, iilikli Padişahın iilikli Anası, dök Senin Oolunun hem bizim Allahımızın hayırını benim yanık canıma, hem Senin dualarınnan üuret beni ii işlerä, ki benim ömürümün kalan vakıdını kaabaatsız²⁾ geçireyim hem Seninnän bulayım cenneti³⁾, Allahıduuduran Kız, Ani biricik Paksın hem İisözlüyün.

Dua Ayoz Angelä koguycuaya.

Ey, Hristosun Angeli, be-

¹⁾ Panaiyaya. ²⁾ Kusursuz. ³⁾ Rayı.

Дуа Джумледяньайёзь Аллахыдоудуранá¹⁾.

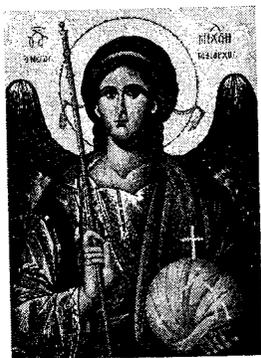
Я Джумледяньпакъ хемь ейисёзлю Аллахыдоудуранъ Марія, ейиликльи Падипахынъ, ейликльи Анасы, дёкъ Сенинь Оолунунъ хемь бизимъ Аллахымызынъ хаирынй бенимъ яныкъ джанымá, хемь Сенинь дуаларынланъ юореть бени ейи ишьлеря, ки бенимъ ёмюрюмюнь каланъ вакытынй кабаатсызь²⁾ гечиреймъ хемь Сениньянь булаимъ дженети³⁾, Аллахыдоудуранъ Кызь, Хани бириджикъ паксынъ хемь ейисёзлюйсюнь.

Дуа Айёзь Ангеля Коруджуй.

Ей Христосунъ Ан-

¹⁾ Панаіея. ²⁾ Кусурсусь. ³⁾ Рай.

nim Ayoz koruyucum hem benim canımın hem benim güüdemин örtücüsü, afet bana hepsini, nekadar günah ettim бүүнкү гүндä hem bana karşı gelän duşmanın herbir kötülüүндän¹⁾ kurtar beni, ki (bän) üfkeletmeyim benim Allahımı hiç bir günahlan: ama dua et benim için, günahker için hem yakışsız çıraan için²⁾, ki Cümledän-ayoz Üçlүнүн hem benim Saabimin İsus Hristosun Anasının* iiliinä hem hayırına beni uygun³⁾ gösteräsin. Amin.



¹⁾ Yaramazlıндан. ²⁾ İzmetkärin için, kulun için. ³⁾ Uyar, yakışık, sayan.

гели, бенимь айёзь коруджумь хемь бенимь джанымьинь хемь бенимь гююдемьинь ёртюджюсю, авфеть, банä хепсини, некадарь гюнахь еттимь бююнькю гюньдя хемь банä каршигелянь душманьинь херьбирь кетлююньдянь¹⁾ куртарь бени, ки (бянь) юфкелетьмеймь бенимь Аллахымы хичь бирь гюнахлань: амма дуаеть бенимь ичинь гюнахкерь ичинь хемь якышиксизь чираань ичинь²⁾ ки Джумледянь айёзь Ючлююнь хемь бенимь Сабиминь Исусь Христосунь Анасысынь* ейилинтя хемь хаирьинä бени уйгунь³⁾ гестерясинь. Амьинь.

¹⁾ Ярамазлындань
²⁾ Измежарьинь ичинь, ку лунь ичинь. ³⁾ Уйярь, якышикъ, шаянь.

Ya, Cümledänsaltanatlı Daymakız¹⁾, Hristosun* Allahın Anası, bizim duamızı Senin Ooluna hem bizim Allahımıza götür, ki Seninnän kurtarsın bizim cannarımızı.

Herbir umudumu Sana koyırım, Allahın Anası, Senin örtünün altında koru beni.

Ey, Hristos Allah, aydınıklandır benim gözlerimi, ki hiç bir kerä uyumayım ölmä, ki hiç bir kerä deyämesin benim duşmanım: kuvetlendim onun üstünä.



¹⁾ Kız-olan Kız.

Я Джумледяньсалтанатлы Даймакызь¹⁾, Христось* Аллахын Анасы, бизимь дуамызы Сенинь Оолунä хемь бизимь Аллахымызä гетюрь, ки Сениньялянь куртарсынь бизимь джанлармызы.

Херьбирь умудуму Сана коерымь, Аллахын Анасы, Сенинь ёртюнюн алтынä кору бени.

Ей Христось Аллахь, айдынлыкландыр бенимь гезлеримь, ки хичь бирькеря уюмаимь ёлюмя, ки хичь бирькеря дямесинь бенимь душманьинь: куветьлендимь онунь юстюнä.

¹⁾ Кызь-олань Кызь.

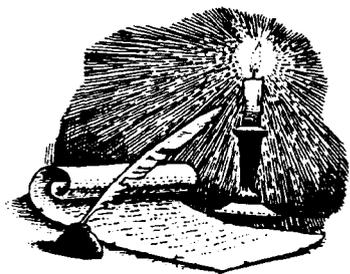
Ey, Allah, ol benim canıma Arkacı, zerä çok agıların arasında gezerim; çıkar beni onlardan hem, Ey, İlikli, İnsansevän gibi, kurtar beni.

Benim umudumdur Boba¹⁾, benim sınmamdır Ool, benim örtümdür Ayoz Duh: Ayoz Üçlü, şükür Sana.

Şükür Bobaya hem Oola hem Ayoz Duha, hem şimdi hem hojma hem daymaların daymalarınadak. Amin.

Ey, Saabi, hayırla. (3 kerä).

Ey, Saabi, aulla²⁾ beni Se-



¹⁾ Buba. ²⁾ Dolayla, çitlä, koru.

Ей Аллахъ, оль бенимъ джанымá Аркаджи, зеря чокъ агыларынь арасында гезееримъ, чикарь бени онларданъ хемь, ей Ей-иликльí, Инсансевянъ гибí, куртаръ бени.

Бенимъ умудумдурь Бубá¹⁾, бенимъ сынмамъ дырь Ооль, бенимъ ёртюмъ дюръ Айёзь Духъ: Айёзь Ючльó, шюкюръ Санá.

Шюкюръ Бубая хемь Оолá, хемь Айёзь Духá хемь шинди, хемь хожма, хемь даймаларынь даймаларынадакъ. Амíнь.

Ей Саабí, хаирлá (3 кереть).

Ей Саабí, ауллá²⁾

¹⁾ Бобá. ²⁾ Долайлá, читьля, кору.

nin pak¹⁾ hem ömürverän²⁾ Stavrozunun kuvedinnän, hem koru beni herbir fenalıktan.

Büük yortuların troparları.

Hristosun duumasının troparı.

Ey, Hristos bizim Allahımız, Senin duuman şakladı* dünnää fikirinin aydınlını, zerä onun içinde onnar, ani yıldızlara izmet edärdilär, yıldızdan üürendilär Sana, dooruluun Güneşinä, başurmaa³⁾ hem tanımaa Seni, günduusunun yukarından, Ey, Saabi, şükür Sana.



¹⁾ İkramnı. ²⁾ Canverän.
³⁾ Temallah etmää

бени Сенинь, пакъ¹⁾ хемь ёмюрверянь²⁾ Ставрозунунъ куветиньялянь, хемь кору бени херьбирь фяналыктанъ.

Бююк ёртуларынь тропарьлерí.

Христосунъ доумасыньнь тропарí.

Ей Христось, бизимъ Аллахымызъ, Сенинь доуманъ шафкланды* дюнняя фикиринъ айдынлынынь, зеря онунъ ичиндя онларъ, хани илдызларá изметь-едерьярьди, илдызданъ юрендиляръ Санá, доурулуунъ Гюнешиня, башурмаá³⁾ хемь танымаá Сени, гюньдоусунунъ юкорынданъ, ей Саабí, шюкюръ Санá.

¹⁾ İkramnı. ²⁾ Джанверянь.
³⁾ Темалагахъ етьмея.

Saabinin Vaatiz olmasının troparı.

Ey, Saabi, Sän İordanda vaatiz olarkan, Üçlünün temallahı¹⁾ gösterildi: zerä Bobanın sesi saatlık getirdi Sana, sevgili Ool adını söyleyäräk, hem Duh, guguş görünüşündä, inandırdı sözün kuvetlenmesini. Ey, Hristos Allah, Ani göründün hem dünneyi aydınlkladın, şükür Sana.

Saabinin karşıckmasının troparı.

Ya, Bereketli Allahıduuran Kız, sevin, zerä Sändän şafklandı dooruluun Güneşi, Hristos bizim Allahımız, Ani aydınlklandırêr ka-

¹⁾ Metanisi, başurması.

Саабининъ Вапгизьолмасынынъ Тропарі.

Ей Саабі, Сянь Іордандандá вапгизьолуркань, Ючьлююнь темалласы²⁾ гестерильді, зеря Бубанынь сесі шаатлыкь гетирьді Сана, Севгили Ооль адыны селерякь хемь Духь, Гугушь герюнюшоньдä, инандырды Сезюнь куветленьмесині, ей Христось Аллахь, хани герюньдюнь хемь дюнней айдынлыккладынъ, шюкюрь Сана.

Саабининъ каршичикмасынынъ тропарі.

Я Берекетли Аллахыдоудурань Кызь, севинь, зеря Сеньдянь шафкланды доорулуунъ Гюнеші, Христось би-

¹⁾ Митаніясы, башгурмасы.

rannıkta bulunannarı*. Şennen sän da, Ey*, dooru İhtiyar, Ani kabul ettin kucaana bizim cannarımızın Kurtarıcısını, Ani bizä baaşlêêr dirilmäk.



Süüt pazarın troparı.

Ey, Hristos Allah, ortaklı dirilmeyi inandırarkan Senin zeet çekmendän ileri, Lazarı ölüerdän kaldırdın. Bunun için biz da, uşaklar gibi, ensemäk nişannarını taşıyarak, Sana ölümü Enseyciyä, çaaralım: Osanna yukarlarda, iisözlüydür Saabinin adına gelän.



зімь Аллахымызь, Хани айдынлыкландырыёрь каранлыкта булунанларыны*: шеньлень сянь да, бе* доору Ихтиярь, Хани кабуль етьтинъ куджаанá бизимь джанларымызынь Куртарыджысынı, хани бизя башлаёрь дирильмякь,

Сюють пазарынъ тропарі.

Ей Христось Аллахь, ортаклы дирильмей инандырыркань, Сенинь зеетьчекмеиньдянь иллері, Лазары ёлюердянь калдырдынъ. Бунунъ ичинъ бизь да, ушакларь гибі, ансамякь нишанларыны ташыракь Сана, ёлюю Энседиджия, чааралымъ: Осанна юкарларда, ейисезлюдорь Саабининъ адына гелянь.

Pashanın¹⁾ troparı.

Hristos dirildi ölüerdän,
ölümü ölümnän tepeleyip
hem mezarlarda olannara
ömür baaşlayıp.

Saabinin Yukarıçıkma-
sının²⁾ troparı.

Ey, Hristos bizim Alla-
hımız, yukarıçıktın saltanat
içindä, sevindirmäk uçenik-
lerinä yapıp, ki adadın Ayož
Duhu, Ani inandırıldı, on-
nara verilmiş³⁾ iisözlüklän, ki
Sänsin Allahın Oolu, dün-
neyin Kurtarıcısı.

Ayož Duhun İnmesinin
yortusunun troparı.

Ey, Hristos bizim Allahı-
mız, iisözlüysün, Ani cümle-

¹⁾ Paskellenin. ²⁾ Gökäçıkmasının.
³⁾ Verilmeli.

Пасханьн¹⁾ тропарі.

Христось дирильдї
ёлюлерьдьянь ёлюмю
ёлюмьянь тепелейпъ,
хемь мезарлардä олан-
ларä ёмюрь баашлайпъ.

Саабиниñ Юкарычикмасы-
нн²⁾ тропарі.

Ей Христось, бизимъ
Аллахымызъ, юкары
чиктынъ салтанатъ
ичиньдä, севиньдирь-
мякъ учениклериня
япыпъ ки ададынъ Айёзь
Духу, хани инандырыл-
ды, онларä верильмиш³⁾
ейисёзлюкьянь, ки
Сяньсинь Аллахынъ
Оолу доннянн²⁾ Кур-
тарьджисы.

Айёзь Духунъ Иньмесиниñ
ёртусунуñ тропарі.

Ей Христось, бизимъ
Аллахымызъ, ейисёзь-

¹⁾ Паскельлениñ.
²⁾ Гёкячикмасынн²⁾.
³⁾ Верильмели.

dänarifleri avcı (balıkçı)* gös-
terdin, onnara yollayıp Ayož
Duhu, hem onnarlan dünneyi
ava tutup: İnsansevici, şükür
Sana.

Saabinin Suratdiştir-
mesinin troparı.

Ey, Hristos Allah, suratını
diştirdin bayırda, gösterip
Senin uçeniklerinä Senin sal-
tanatını, nekadar olabilir; ki
Allahıduuduranın duala-
rınnan, şafklansın¹⁾ bizä da,
günahkerlerä, Senin daymalı
aydınnıklın; Aydınnıkverici,
şükür Sana.

Saabinin pak hem ömür-
verän Stavrozunun*
troparı.

Ey, Saabi, kurtar Senin in-
sannarını, hem iisözlä Senin

¹⁾ İuprimnansın.

люйсюнь, хани джумле-
дьянрифьлері авджі*
гестердинъ, онларä ёлла-
йпъ Айёзь Духу, хемь он-
ларланъ донней аватут-
тупъ Инсанысевиджі:
шюкюрь Санä.

Саабиниñ Суратдиштirme-
синиñ тропарі.

Ей Христось Аллахъ,
суратини де иштирь-
динъ баирдä, гестерипъ
Сениñ учениклериня
Сениñ салтанатынı,
некадарь олабилерьди:
ко Аллахыдоудуранынъ
дуаларынланъ шафк-
лансын¹⁾ бизяда го-
нахкерьлеря Сениñ
даймалы айдынлыклы-
ынъ, Айдынлыкверид-
жі, шюкюрь Санä.

Саабиниñ пакъ хемь ёмюрь
верянь Ставрузунъ* тропарі.

Ей Саабй, куртаръ
Сениñ инсанларынı,

¹⁾ Иупримлансын.

varlımı¹⁾*, ensemäk baaşlayarak duşmannarın üstünä, hem Senin Stavrozunnan Senin* memleketini koruyarak.



Cümledänayoz Allahıduuduranın duumasının troparı.

Ya, Allahıduuduran Kız, Senin duuman sevinmäk haberledi bütün dünneyä: zerä Sendän şafklandı dooruluun Güneşi Hristos bizim Allahımız, hem çözüp, kırıp betvayı, verdi iisözlük, hem ölümü yıkıp, baaşladı bizä daymalı ömür.

хемь ейсөзья́ Сенінь варлыны́¹⁾ бизі́мь ейіннанлы́²⁾ Падишахамызá Николай Александровича* еньсемья́к башлаярáкъ душманлары́нь юстю́ня, хемь Сені́нь* мемлекетини́ коруярáкъ.

Джумледяньайёз Аллахыдоудураны́нь доумасыны́нь тропары́.

Я Аллахыдоудуранъ Кызъ, Сенінь доуманъ Севиньякъ хаберледі бютю́нь дюнняя, зеря Сеньдянь шафкланды доурулуу́нь Гюнеші Христосъ бизі́мь Аллахымызъ, хемь чезю́пъ кыры́пъ бетвай, верді ейсөзлю́къ, хемь ёлю́мю икы́пъ, башлады бизя́ даймалы́ ёмю́рь.

¹⁾ Мераны́, малыны́.
²⁾ Ейиннананъ*.

¹⁾ Meranı, malını.
*

Cümledänayoz Allahıduuduranın kliseyä girdirişinin* troparı.

Bugün Allahın hayırlı ilerdänhaberlemesi¹⁾ hem insannarın kurtuluşunun* bildirmesi²⁾, Allahın klisesindä aydınnıklı görünüp gelir Kız hem Hristosu cümlelerä bildirer. Ona biz da büük sesläñ baaralım: Sevin, Yarıcıñın uydurmak Tamanı.

Cümledänayoz Allahıduuduranın İhaberliinin* troparı.

Bugün bizim kurtuluşumuzun başlantısı, hem ani daymadan taynanın bildirmesi; Allahın Oolu Kızın

Джумледяньайёз Аллахыдоудураны́нь Клісея гирдириşинь* тропары́.

Бугунъ Аллахынь хаирлыгы́нь иллердянь-хаберлемеси¹⁾ хемь ынсанлары́нь куртулушу́нь* бильдирьмесі²⁾, Аллахы́нь клісесиндя айдыныклы́ гёрюню́пгелі-ёръ Кызъ, хемь Христосы́ джумлелелеря́ бильдиріёръ, Она́ бизъ да бюю́къ сесьлянь бааралымъ: Севинъ Япыджины́нь уйдурмакъ Тамамы́.

Джумледяньайёз Аллахыдоудураны́нь Ейихаберлиинь* тропары́.

Бүгюнь бизі́мь куртулушумузунъ башлантысы́ хемь хани даймаданъ Тайнаны́нь биль-

¹⁾ İerdänsayıtması.
²⁾ Bildirişi.

¹⁾ Иллердяньсайтмасы́.
²⁾ Бильдирашы́.

Oolu olêr, hem Gavriil be-reketi* iihaberleer. Bunun için biz da onunnan Allahı-duudurana baaralım: Ya, Be-reketli, sevin, Saabi senin-nän.

Cümledänayoz Allahıduu-duranın Uykuvarışının troparı.

Ya, Allahıduuduran, duu-durmakta kızlını korudun, uykuvarışında dünneyi brak-madın; geçindin ömürä, Ömürün Anası olup, hem Senin dualarınnan kurtarêrsın ölümдän bizim cannarımızı.

Paskellenin kanonu.

Türkü 1. Dirilmäk günü, ey, insannar, aydınnıklana-

дирьмесі: Аллахынь Оо-лу Кызынь Оолу олуеръ хемь Гавриіль берекеть* ейихаберлееръ. Бунунъ ичинь, бízь да онунлань Аллахыдоудуранá баа-ралымы: Я берекетлі, севинь, Саабі Сенинь-лянь.

Джумледяньайезъ Аллахыдо-удуранынь Уйкуварышы-нынь тропарі.

Я Аллахыдоудурань, доудурмактá кызлы-ны корудунъ, уйкувары-шында дюнней браќма-дынъ: гечиньдинъ емю-ря, емюрюнь Анасы олупъ, хемь Сенинь ду-аларынлань куртары-ёрсынъ ёлюмдянь би-зымы джанларымызы.

Паскельенинь канону.

Тюркю I, Дириль-мекъ гюню, ей инсан-

ım*: Pasha, Saabinin Pasha-sı; zerä ölümдän ömürä hem erдän gökä Hristos Allah bizi getirdi, ensemäk çalgısını çal-lannarı.

T.3. Gelin içelim eni içki, ani çıkarılêr diil akımsız taş-tan, ama Hristosun mezarın-dan, angısı hazırladı çürü-mezliin çöşmesini, Onun se-bepinnän biz kuvetleneriz.

T.4. Ko Allahısöleyän Av-vakum dursun bizimnän Al-lahlı nebettä, hem göstersin aydınnıkgötürän Angeli, Ani açık söleer: şindi dünneyä kurtuluş, zerä dirildi Hristos, Cümledänkuvetli gibi.

ларъ, айдынлыкандыр-ланалымы*: Пасха, Саа-бининь Пасхасы: зеря ёлюмдянь емюря хемь ердярь гекя Христось Аллахъ бизі гетирди енсемякчялгысыны чя-аланлары.

3 т. Гелинь, ичелимы ени ички, хани чикары-лыеръ дейль акымзызь таштанъ, амма Христо-сунъ мезарынданъ, хан-гысы хазырлады чюрю-мезлиинъ чешмесини, Онунъ себепиньянь бízь куветленеёрись.

4 т. Ко Аллахыселе-янь Аввакумъ дурсунъ бизимьянь Аллахлы небетья, хемь гестерсинъ айдынлыкгетюрянь ан-гели, хани ачикъ селе-еръ: шиньди дюнняя

T.5. Kalkalım çin sabaa, nem mira erinä getirelim Zapçıya türkü, hem görelim Hristosu, dooruluun Güneşini, Ani hepsinä ömürü şafklandırêr.

T.6. Ey, Hristos, Sän indin erin* en aşasına, hem kırdın daymalı bukaaları, ani tutardılar baalıları; hem üçüncü gündä çıktın, dirildin mezar içindän, nicä İona kitin içindän.

T.7. Çocukları fırından kurtaran, adam olup, zeet çeker ölümnü gibi, hem zeetinnän

куртулушь: зеря дирильдй Христось, джумледянькуветли гибй.

5 т. Калкалымъ чиньсабаа, хемь міра ериня гетирелимъ Запчія тюркю хемь гөрелимъ Христосү, доорулуунъ Гюнешини, хани хөпсиня өмюрю шафкландырыеръ.

6 т. Ей Христось, Сянь иньдйнъ ерининъ* енъшаасына, хемь кырдынъ даймалы букаалары, хани тутарларды баалылары хемь ючюнджю гюндя чиктынъ дирильдйнъ мезаръ ичиньдянь, ниджя Іона китинъ ичиньдянь.

7 т. Чоджуклары фырынданъ куртаранъ, адамъ олупъ, зееть чекееръ, ёлюмлю гибй,

ölümnüyä giidirer çürümsüzlüün gözelliini, birdir İisözlü hem Cümledänsaltanatlı, Bobaların, Allahı.

T.8. Bu nişanı hem ayoz gün, biricik subotaların padişahı hem saabisi, hem yortuların yortusu* hem gözelliin gözelliidir¹⁾, bunda Hristosu dayma iisözleyelim.

T.9. Aydınnan²⁾, aydinnan*, ey, eni İerusalim, zerä Saabinin saltanatı Senin üstündä şafklandı: Ya, Sion, şindi sevin hem şennen; hem Sän da, Pak Allahıduuduran, sevin Senin duudurmanın* dirilmesi için.

хемь зееиньялянь ёлюмлюя гидирееръ чорюмсюзлюоконъ гезельлини, бирь дирь ейисезлю хемь джумледяньсалтанатлы бубаларынъ Аллахы.

8 т. Бу нишанлы хемь айезъ гюнь, бириджик субботаларынъ падишахы хемь Саабисы, хемь ёртуларынъ ёртулары* хемь гезельлинъ гезельлидир²⁾, бунда Христосу дайма ейисезлеелимъ.

9 т. Айдынлыкъ верь²⁾ айдынлыкъ верь*, ей ени İerusalимъ, зеря Сабининъ салтанаты Сенинъ юстюндя шафкланды: Я Сіонъ, шиньди севинъ хемь шеньлень: хемь Сяньда, Пакъ Аллахыдоудуранъ, севинъ Сенинъ доудуранынъ* дирильмеси ичинъ.

¹⁾ Ululuun ululuuydur, büzügüntün büzügüsüdür. ²⁾ Aydınniklan.

¹⁾ Улулуунъ улулуудуръ, бюзюрюгюнконъ бюзюрюгюсюдюр. ²⁾ Айдынлыкланъ.

хемь салтанатлаёрысь: зеря Сяньсинь бизимь Аллахымызь, Сеньдянь башкасыны, бильмеерись, Сенинь адына адть вериерись. Гелинь хепсинизь дооруларь башь уралымь Христосунь* дирильдиня: зеря штя Ставрозлань бютюнь дюнняя севиньмекь гелди. Хервакыть Саабий ейисезлеерякь, Онунь дирильмесини метеделимь, зеря бизимь ичинь Ставрозудаянып, ёлюмю ёлюмлянь басты¹⁾.

Онъ эмирь Аллахынъ канонунданъ.

1. Бянь Сенинь Саабий Аллахынъымъ: Беньдянь кайря башка аллахларынъ олмасынь.

¹⁾ Басты кырды*.

adına ad vereriz. Gelin, hepsiniz, doorular, başuralım Hristosun ayozlu* dirildiinâ; zerâ ştä Stavrozlan bütün dünneyâ sevinmâk geldi. Her vakit Saabiyi iisözleyerâk, Onun dirilmesini metedelim, zerâ bizim için Stavroz dayanıp, ölümü ölümünân bastı¹⁾.



On emir Allahın kanonundan.

1. Bân senin Saabi Allahınım; Bendân kaarâ başka allahların olmasın.

¹⁾ Kırdı*.

9-cu türkünün peeti.

Angel baarardı Bereketliiyä.

Angel baarardı Bereketliiyä: Ya, Pak Kız, sevin; hem genä deerim, sevin; Senin Oolun üçüncü gündä dirildi mezardan, hem ölüleri kaldırdı: insannar, şen olun.

Pazarın türküsü
Evangeliyadan sora.

Hristosun dirildiini gördükten sora, başuralım¹⁾, yalnız günahsız, Ayoz Saabi İisusa. Ey, Hristos, Senin Stavrozuna başurêrız²⁾ hem Senin ayoz dirildiini çalêrız hem saltanatlêrız: zerâ Sânsin bizim Allahımız, Sendân başkasını bilmeeriz, Senin

¹⁾ Temallah edelim, metani yaralım. ²⁾ Temallah ederiz.

9 Тюркюнюнъ пинти.

Ангель баарырды Берекетлиä.

Ангель баарырды Берекетлиä: Я Пакъ Кызъ, севинь: хемь геня дееримь: севинь! Сенинь Оолунъ ючюнджю гюньдя дирилди мезарданъ, хемь ёлюери калдырды: инсанларъ, шеньолунъ.

Позарынъ тюркюсю Евангелияданъ сора.

Христосунъ дирильдини гердюктяньсора, башьуралымь¹⁾ ялынъыз гюнахсызъ Айезъ Саабий Исусä. Ей Христосъ, Сенинь Ставрозунä башь урыерисъ²⁾ хемь Сенинь айезъ дирильдини чялыерисъ

¹⁾ Темаллахъ еделимъ, метани япалымъ. ²⁾ Темаллахъ едеерисъ.

2. Kendin için saizm¹⁾, hem hiç birinin benzemesini²⁾*, ani göktä yukarda, hem ani erdä aşıada, hem ani erin altındaki sularında* yapmayasın; hem da onnara başurmayasın³⁾, hem da izmet etmeyäsin onnara.

3. Senin Allahının adını boşuna almayasın.

4. Aklında tutasın subota gününü, ayozlamak için onu: altı gün işleyäsin*, hem herbir işlerini onnarda yapasın⁴⁾, ama edinci gün, subota, Saabiyä senin Allahına (olsun).

5. Bobana hem anana ik-

¹⁾ Sanem. ²⁾ Suratını.

³⁾ Temallah etmeyäsin.

⁴⁾ Bitiräsin.

2. Кенъдѣнь ичѣнь саизмъ¹⁾ хемъ хичъ бирининъ бенъзѣрьмясини²⁾* хани гѣктя юкарда хемъ хани ерьдя ашаада, хемъ хани еринъ алтындакы суларда* япмаясынь хемъ да онларá башурмаясынь³⁾ хемъ да изметъетъмясинъ онларá.

3. Сенѣнь Аллахынѣнъ адыны бошунá алмаясынь.

4. Акылында тутасынь суббота гюнюню, аѣзламакъ ичѣнь ону, алты гюнъ ишля* хемъ хербиръ ишлерини онларда япасынь⁴⁾, амма единъджи гюнъ суббота Саабия Сенѣнь Аллахынá (олсунъ).

5. Бубанá хемъ ананá

¹⁾ Санѣмъ. ²⁾ Суратынѣ.

³⁾ Темаллахъ ѣтъмясинъ.

⁴⁾ Битирясинъ.

ram edäsin¹⁾, ki sana ii olsun hem da erdä uzun ömürlü olasın.

6. Öldürmeyäsin.

7. Zina etmeyäsin²⁾.

8. Hırsızlık etmeyäsin³⁾.

9. Dostuna karşı yalan şaatlık etmeyäsin.

10. Tamaa etmeyäsin komşunun karısına, tamaa etmeyäsin komşunun evinä, ne onun tarlasına, ne onun izmetkärinä, ne onun izmetkärkasına, ne onun öküzünä, ne onun eşeenä, ne da hiç bir hayvanına, ne da cümlesinä, ne vardır senin komşunda.

¹⁾ İkramnayasın. ²⁾ Kurvarlık yapmayasın. ³⁾ Çalmayasın.

икрамъ едясынь¹⁾, ки санá ейи олсунъ хемъ да ерьдя узунъ ёмюрлю оласынь.

6. Ельдюрмясинъ.

7. Зина ѣтъмясинъ²⁾.

8. Хырсызлыкъ ѣтъмясинъ³⁾.

9. Достунá карши яланъ шаатлыкъ ѣтъмясинъ.

10. Тамáхъ ѣтъмясинъ комшунунъ карысынá, тамáхъ ѣтъмясымъ комшунунъ евиня, не онунъ тарласынá, не онунъ измякярынá не онунъ измякяркасынá, не онунъ ёкюзюня, не онунъ ешеня, не да хичъбиръ хайванынá, не да джумлесиня, не варъ дырь сенѣнъ комшунда.

¹⁾ İkramlaysınyň. ²⁾ Kurvarlyk ýapmajasınyň. ³⁾ Çalmajasınyň.

Başlama (tefter).

Sabaa duaları.....	6
Bobanın adına.....	6
Dua Saabiyä İisus Hristosa.....	6
Gümrekçünün duası.....	6
Dua Ayoz Duha.....	7
Üç kerä Ayoz*.....	7
Şüküretmäk (küçük).....	7
Dua Cümledänayoz* Üçlüyä.....	8
Şüküretmäk (küçük)*.....	8
Saabinin duası.....	9
Sabaa troparları.....	10
Sabaa duası 1 - ci.....	12
Psalom 50.....	14
Doğrusaltanatlı inanın Sim- volu.....	18
Sabaa duası 2 - ci.....	21
Dua Kurtarıcıya.....	23
Dua Cümledänayoz Allahıduu- rana.....	25
Seläm Cümledänayoz Allahıduu- durana.....	25

Башлаамá (тефтёръ).

Сабáхъ дуалары.

	Кол.
Бубанынь адына.....	6
Дуá Саабія Исусá Хрис- тосá.....	6
Кёмрюкчюнёнъ дуасы.....	6
Шюкюръ Санá, ей Алла- хымызь*.....	6
Дуá Айёзь Духá.....	7
Айёзьючкеря*.....	7
Ш ю к ю р ь е т ь м я к ь (к ю - ч ю к ь).....	7
Дуá Пékьяйёзь* Ючлюя.....	8
Саабиниень дуасы.....	9
Сабáхъ тропарлері.....	10
Сабáхъ дуасы 1-жи.....	12
Псаломъ 50.....	14
Доорусалтанатлы инанынь символу.....	18
Сабáхъ дуасы 2-жи.....	21
Дуá Куртарыджія.....	23
Д у á Джумледяньайёсь Аллалыдоудуранá.....	25
Селямъ Джумледяньайёзь Аллахыдоудуранá.....	25

Dua Angelä koruyucuya.....	26
Dua Ayoza, angısının adını taşıyêrsin.....	27
Dua Stavroz* için hem vatan için.....	27
Dualar saalar için.....	28
Dua raametlilär* için.....	29
Metinni türkü Cümledänayoz Allahıduudurana.....	30
Dua sofradan ileri.....	31
Dua sofradan sora.....	31
Dua herbir işin başlamasından ileri.....	32
Dua herbir işi bitirdiyñän.....	32
Dua ürenmektän ileri.....	33
Dua ürenmektän sora.....	33
Siriyalı Ayoz Efremin büyük oruç duaları.....	34
Dualar komka almaktan ileri.....	35
Nemutlular*.....	37
Avşam duaları.....	40

Дуá Ангеля Коруюджюя.....	26
Дуá айёза, хангысынынь адыны ташіерсынъ.....	27
Дуá Падишах* ичінъ хемъ ватанъ ичінъ.....	27
Дуаларъ сааларъ ичінъ.....	28
Дуá рахметмеляр* ичінъ.....	29
Метинли тюркю Джум- ледяньайёзь Аллахы - доудуранá.....	30
Дуá софрананъ иллері.....	31
Дуá софрананъ сора.....	31
Дуá херьбиръ ишинъ ба- шламасынданъ иллері.....	32
Дуá херьбиръ иши би- тирдийнянь.....	32
Дуá юренъмекътянь ил- лері.....	33
Дуá юренъмекътяньсора.....	33
Сиріалы Айёзь Афремиень бююкъ оручь дуалары.....	34
Дуаларъ комкаалмактанъ иллері.....	35
Немутлү*.....	37
Авшамъ дуалары.....	40



Ayoz Bük Makarinin avşam duası.....	45
Avşam duası 2 - ci.....	46
Ayoz Simeonun Allahıkabuledä-nin duası.....	47
Avşam duası 3 - cü.....	48
Dua Cümledänayoz Allahıduudu-rana.....	49
Dua Ayoz Angelä koruyucuya. .49	
Bük yortuların tropar-ları	53
Hristosun duumasının troparı..	53
Saabinin Vaatiz olmasının troparı.....	54
Saabinin karşıçıkmasının troparı.	54
Süt pazarın troparı.....	55
Pashanın troparı.....	56
Saabinin Yukarıçıkmasının* troparı.....	56
Ayoz Duhun inmesinin yortusu-nun troparı.....	56

Айёзь Бююкь Макаринь авшамъ дуасы.....	45
2 авшамъ дуасы.....	46
Айёзь Симеонунъ Алла-хыкабульедянинъ дуа-сы.....	47
3-ю авшамъ дуасы.....	48
Дуа Джумледяньайёзь Ал-лахыдоудуранá.....	49
Дуа айёзь Ангеля Коруд-жуя.....	49

Бююкь ёртуларынъ тро-парьлерй.

Христосунъ доумасынынъ тропарй.....	53
Саабининъ Ваптизьолма-сыннынъ тропарй.....	54
Саабининъ каршачикма-сыннынъ тропарй.....	54
Сюють позарынъ тропарй.....	55
Пасханынъ тропарй.....	56
Саабининъ гёкячикмасы-нынъ* тропарй.....	56
Айёзь Духунъ иньмеси-нинъ ёртусунунъ тро-парй.....	56

Saabinin Suratdiistirmesinin tro-парй.....	57
Saabinin pak hem ömürverän Stavrozunun* troparı.....	57
Cümledänayoz Allahıduuduranın duumasının troparı.....	58
Cümledänayoz Allahıduuduranın kliseyâ girdirişinin* troparı.....	59
Cümledänayoz Allahıduudu-ranın ¹⁾ İhaberliinin* troparı.....	59
Cümledänayoz Allahıduuduranın Uykuyavarışının troparı.....	60
Paskellenin kanonu	60
9 - cu türkünün peeti*	64
Angel baarardı Bereketliyâ*.....	64
Pazarın türküsü Evangeliyadan sora.....	64
On emir Allahın kanonun-dan	65

Саабининъ Суратдеиш-тирмесининъ тропарй.....	57
Саабининъ пакъ хемь ёмюрверянь Ставро-зунъ* тропарй.....	57
Джумледяньайёзь Алла-хыдоудуранынъ доума-сыннынъ тропарй.....	58
Джумледяньайёзь Алла-хыдоудуранынъ клисея гирдиришинъ* тропарй.....	59
Джумледяньайёзь Алла-хыдоудуранынъ ¹⁾ Ейй-хаберлинъ* тропарй.....	59
Джумледяньайёзь Алла-хыдоудуранынъ Уйкуя-варышыннынъ тропарй.....	60
Паскельенинъ канону.....	60
Пазарынъ тюрккюсю Ева-нгелияданъ сора.....	64
Онъ эмйръ Аллахынъ ка-нонунданъ.....	65



¹⁾ Panaiyanın.

¹⁾ Панаіяннынъ.